

# **ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД И СРАВНИТЕЛЬНОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ**

3-е издание, стереотипное

Москва  
Издательство «ФЛИНТА»  
2019

УДК 821.161.1.0  
ББК 83.03(2Рос=Рус)6  
Х98

**Редакционная коллегия:**

Д.Н. Жаткин (ответственный редактор), Т.Н. Аллахвердян, А.С. Волковинский,  
Т.С. Круглова (ответственный секретарь), С.П.Прокоп, А.А. Рябова,  
Л.В. Сафронова, Л.С. Селендили, Е.Д. Фельдман, В.К. Чернин, В.И. Шаповалов

**Х98      Художественный перевод и сравнительное литературоведение**  
[Электронный ресурс]: сборник научных трудов / отв. ред. Д.Н. Жаткин.  
— 3-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2019. — 240 с.  
ISBN 978-5-9765-1760-8

Сборник научных трудов «Художественный перевод и сравнительное литературоведение» включает в себя монографическое исследование специфики восприятия русской литературой и литературной критикой XIX – начала XX в. творчества Кристофера Марло, статьи, посвященные осмыслению традиций Джона Китса, Томаса Гуда, Алджернона Чарлза Суинбёрна в русской литературе, публикации первых русских переводов драматургии Джона Китса («Оттон Великий», «Король Стефан»), выполненных Е.Д.Фельдманом, а также дополнительные материалы к истории осмысления произведений Альфреда Теннисона русскими переводчиками XIX – начала XX в.

Предназначен для лингвистов и литературоведов, может использоваться студентами филологических факультетов в качестве учебного пособия по курсам «Лексикология», «История русского литературного языка», «Введение в литературоведение», «История русской литературы».

УДК 821.161.1.0  
ББК 83.03(2Рос=Рус)6

ISBN 978-5-9765-1760-8

© Издательство «ФЛИНТА», 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>А.А. Рябова, Д.Н. Жаткин. Творчество Кристофера Марло в России: от истоков до начала XX века.....</i>	3
--	---

### СТАТЬИ

<i>А.Э. Дудко. Сонетный дух Вордсворта в лирике А.С.Пушкина.....</i>	95
<i>Ю.В. Холодкова. Традиции творчества Томаса Гуда в русской литературе и культуре второй половины XIX – начала XX века.....</i>	115
<i>Д.Н. Жаткин, Е.В. Комарова. Традиции творчества А.-Ч.Суинбёрна в русской литературе первой трети XX века.....</i>	131

### ПУБЛИКАЦИИ

<i>Переводы произведений Альфреда Теннисона на русский язык (XIX – начало XX в.): дополнения к книге В.К.Чернина «Альфред Теннисон и Россия: из истории международных литературных связей» (М.: Флинта; Наука, 2009). Вступительная заметка и публикация Д.Н.Жаткина и В.К.Чернина, комментарии к переводу стихотворения А.Теннисона «Гусь» О.С.Милотаевой.....</i>	159
<i>Джон Китс. Оттон Великий. Трагедия в пяти действиях. Перевод и комментарии Е.Д.Фельдмана.....</i>	171
<i>Джон Китс. Король Стефан. Фрагмент трагедии. Перевод и комментарии Е.Д.Фельдмана.....</i>	228
<i>Джордж Гордон Байрон. Солнце бессонниц. Перевод В.И.Шапуровой.....</i>	237